

เหอ จิง : การวิเคราะห์วาทกรรมเชิงวิพากษ์ของคุณค่าที่ซ่อนเร้นในตำราเรียนวิชาการฟัง และการพูดภาษาอังกฤษในประเทศจีนจากกรอบคิดของแนวคิดเสรีนิยมใหม่และ ภาษาอังกฤษไม่เท่าเทียม (A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF VALUES EMBEDDED IN CHINESE COLLEGE ENGLISH LISTENING AND SPEAKING TEXTBOOKS: THE PERSPECTIVES OF NEOLIBERALISM AND UNEQUAL ENGLISHES FRAMEWORKS) อาจารย์ที่ปรึกษา : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อัจฉราวรรณ บุรีภักดี, 327 หน้า.

คำสำคัญ: ค่านิยม/ ตำราเรียนภาษาอังกฤษของประเทศจีน/ แนวคิดเสรีนิยมใหม่/ ภาษาอังกฤษที่ไม่เท่าเทียมกัน/ การวิเคราะห์วาทกรรมเชิงวิพากษ์

ค่านิยมคือความเชื่อ หลักการ กฎเกณฑ์และข้อตกลงซึ่งเป็นที่ยอมรับโดยสามารถชี้นำความคิด ความรู้สึก และพฤติกรรมของบุคคลได้ (Widodo et al., 2018) โดยปกติแล้ว ข้อความและภาพใน ตำราเรียนภาษาอังกฤษจะถูกฝังไว้ด้วยค่านิยมบางอย่างซึ่งกำหนดรูปแบบโดยปัจจัยทางสังคม- การเมือง เศรษฐกิจ และวัฒนธรรมเพื่อสร้างผลกระทบต่อผู้เรียน (Curdts-Christiansen, 2008) เนื่องจากอาจารย์และนักศึกษาของมหาวิทยาลัยของประเทศจีนไม่ค่อยมีความตระหนักถึงคุณค่าที่ฝัง อยู่ในตำราเรียนภาษาอังกฤษ (Kang & Xu, 2018) พวกเขาอาจได้รับผลกระทบจากค่านิยมโดยไม่รู้ตัว ดังนั้น การศึกษานี้จึงมุ่งที่จะศึกษาคุณค่าที่แฝงอยู่ในตำราเรียนภาษาอังกฤษของมหาวิทยาลัย ของประเทศจีน 2 เล่มที่แพร่หลายมากที่สุด ได้แก่ *New Horizon College English 2 (NHCE 2)* และ *New Progressive College English Inspire 2 (NPCEI 2)* และหน้าที่ความสัมพันธ์ของรูปภาพ- ข้อความ ลักษณะในการปลูกฝังค่านิยมผ่านการวิเคราะห์วาทกรรมเชิงวิพากษ์อย่างต่อเนื่องในหลาย รูปแบบภายใต้กรอบแนวคิดเสรีนิยมใหม่ นโยบายภาษาจีน และภาษาอังกฤษที่ไม่เท่าเทียมกัน นอกจากนี้ อาจารย์มหาวิทยาลัยชาวจีน 6 คน และนักเรียน 6 คนที่เคยสอนและเรียนด้วยตำราเรียน นี้มาก่อน ก็ได้ถูกสัมภาษณ์เพื่อรับฟังความคิดเห็นเกี่ยวกับค่านิยมที่ฝังอยู่ในหนังสือที่เรียนด้วย

ผลการวิเคราะห์พบว่า แก่นสำคัญของค่านิยมในหนังสือเรียนทั้งสองเล่มมีความคล้ายคลึงกัน ใน 2 อันดับแรกได้แก่ การอยู่ร่วมกันและวิถีคุณธรรมดั้งเดิมซึ่งเป็นไปตามนโยบายภาษาจีน และ ค่านิยมที่โดดเด่นที่สุดอันดับสาม ได้แก่ ค่านิยมเสรีนิยมใหม่ วัฒนธรรมองค์กร และการเชื่อมต่อ เครือข่ายสากลใน *NHCE 2* และ *NPCEI 2* ตามลำดับ ในขณะที่เดียวกัน ค่านิยมสำคัญของนโยบาย ภาษาก็ถูกทำให้ถูกต้องตามความเชื่อในสามัญสำนึก นอกจากนี้ยังมีความแตกต่างในการผสมผสาน ระหว่างหนังสือเรียนสองเล่ม: ค่านิยมใน *NHCE 2* มีความหลากหลายมากกว่า แม้ว่าค่านิยมที่ฝังอยู่ใน *NHCE 2* จะเบี่ยงเบนไปจากนโยบายภาษาจีนเล็กน้อย ในขณะที่กลุ่มค่านิยมที่พบบ่อยที่สุดใน *NPCEI 2* นั้นได้รับการสนับสนุนโดยนโยบายทางภาษา และค่านิยมใน *NPCEI 2* คาบเกี่ยวกับนโยบาย

เล็กน้อย นอกจากนี้ ความสัมพันธ์ระหว่างรูปภาพกับข้อความและลักษณะบางอย่างยังสามารถถูกส่งเสริมด้วยข้อความในหนังสือเรียนสองเล่มนี้เพื่อปลูกฝังค่านิยมให้กับนักศึกษาชาวจีนที่เป็นผู้อ่านและผู้ชมที่เป็นเป้าหมาย

การศึกษาในปัจจุบันได้ยืนยันว่าค่านิยมในตำราเรียนที่สามารถสื่อความหมายผ่านข้อความและภาพได้นั้นถูกกำหนดโดยปัจจัยทางสังคม วัฒนธรรม เศรษฐกิจ และการเมืองเป็นหลักในบริบทบางประการ และการศึกษาทางศีลธรรมที่เกิดขึ้นจากตำราเรียนภาษาอังกฤษในประเทศจีนนั้นจะสะท้อนถึงเจตจำนงของรัฐบาลจีนและการพัฒนาประเทศในอนาคต นอกจากนี้วิทยานิพนธ์นี้ยังเป็นการศึกษาชิ้นแรกที่น่าเสนอเกี่ยวกับการวิเคราะห์ค่านิยมในตำราเรียนภาษาอังกฤษของมหาวิทยาลัยของประเทศจีนที่เกี่ยวข้องกับเสรีนิยมใหม่และภาษาอังกฤษที่ไม่เท่าเทียมกัน



สาขาวิชาภาษาต่างประเทศ

ปีการศึกษา 2564

ลายมือชื่อนักศึกษา Jing He

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา Jue

JING HE : A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF VALUES EMBEDDED IN CHINESE COLLEGE ENGLISH LISTENING AND SPEAKING TEXTBOOKS: THE PERSPECTIVES OF NEOLIBERALISM AND UNEQUAL ENGLISHES FRAMEWORKS.

THESIS ADVISOR : ASST. PROF. ADCHARAWAN BURIPAKDI, Ph.D., 327 PP.

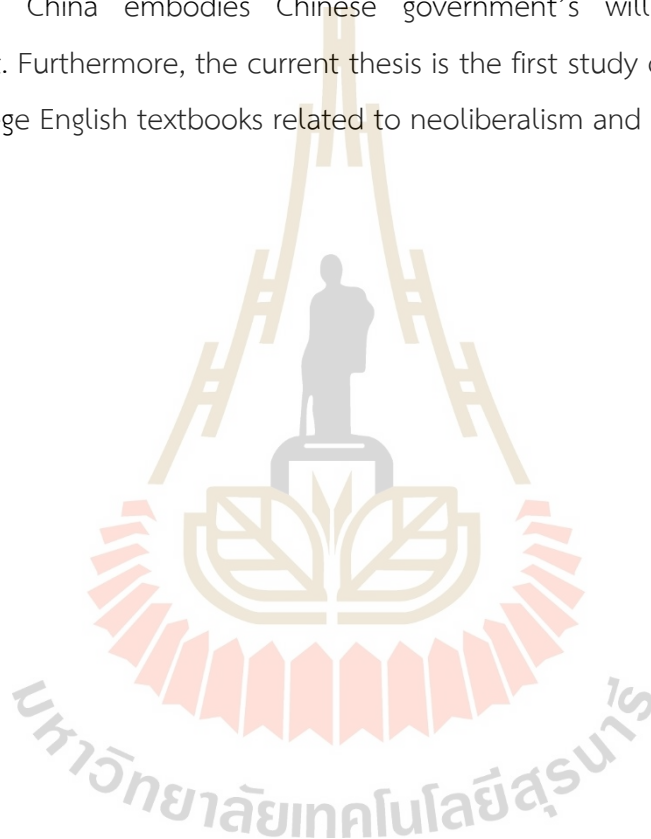
Keyword: Values/ Chinese ELT Materials/ Neoliberalism/ Unequal Englishes/ Critical Discourse Analysis

Values are the accepted beliefs, principles, standards and conventions which could guide a person's thinking, feeling and behaving (Widodo et al., 2018). Usually, texts and visuals in ELT textbooks are embedded with certain values which are shaped by socio-political, economic and cultural factors to exert effects on learners (Curdt-Christiansen, 2008). Since Chinese college English teachers and students have low awareness of values embedded in the textbooks (Kang & Xu, 2018), they might be affected by the values unconsciously. Thus, this study aimed to unravel the values embedded in two most widely-circulated Chinese college English textbooks, namely *New Horizon College English 2 (NHCE 2)* and *New Progressive College English Inspire 2 (NPCEI 2)*, and the functions of image-text relations, tones in values inculcation through Critical and Multimodal Discourse Analyses under the frameworks of Neoliberalism, Chinese language policies and Unequal Englishes. In addition, 6 Chinese college teachers and 6 students who have taught and learned the textbooks before were interviewed to get their views on values embedded in the textbooks.

The results of the analysis indicate that the salient themes of values in both textbooks are similar: the top 2 are Coexistence and Traditional virtues which are espoused by the Chinese language policies; and the third most dominant values are neoliberal values Enterprise culture and Globalized interconnection in *NHCE 2* and *NPCEI 2*, respectively. Meanwhile, the salient values of language policies have been legitimized as the commonsensical beliefs. Furthermore, there are differences in integrating values between two textbooks: values in *NHCE 2* are more diversified although values embedded in *NHCE 2* slightly deviate from the Chinese language policies, while the most frequent group of values in *NPCEI 2* is advocated by the

language policies, and values in *NPCEI 2* are slightly in line with the policies. Plus, image-text relations and some tones could complement with the texts in two textbooks to inculcate values in Chinese college students who are targeted readers and viewers.

The current study has confirmed that values in the textbooks which can be conveyed through texts and visuals are primarily shaped by socio-cultural, economic and political factors in the certain context, and moral education realized through ELT textbooks in China embodies Chinese government's will of future national development. Furthermore, the current thesis is the first study on analyzing values in Chinese college English textbooks related to neoliberalism and Unequal Englishes.



School of Foreign Languages
Academic Year 2021

Student's Signature Jing He
Advisor's Signature Jae